

ZMLUVA O PRÍSPEVKU č. 1366/2019

na realizáciu bilaterálnej iniciatívy v rámci Fondu pre bilaterálne vzťahy v rámci programu „Podnikanie v kultúre, kultúrne dedičstvo a kultúrna spolupráca “ spolufinancovanej z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu na roky 2014 – 2021.

Článok 1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Správca programu:

Názov: Úrad vlády Slovenskej republiky
Sídlo: Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava
Právna forma: rozpočtová organizácia
IČO: 00 151 513
DIČ: 2020845057
Štatutárny orgán: Mgr. Matúš Šutaj Eštok,
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky

a

1.2. Prijemca:

Názov: Mesto Jelšava
Sídlo: Námestie republiky 499, 049 16 Jelšava
Právna forma: obec
IČO: 00328341
DIČ: 2020724673
Štatutárny orgán: MVDr. Milan Kolesár
primátor
Účet žiadateľa IBAN: SK27 0200 0000 0000 2292 9582
(ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivo ako „zmluvná strana“).

Článok 2. ÚVODNÉ USTANOVENIA

2.1. Zmluvné strany uzatvárajú túto **Zmluvu** podľa ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a na základe nasledovných zmlúv:

2.1.1. Memorandum o porozumení o implementácii Finančného mechanizmu EHP na roky 2014 – 2021, uzatvorené medzi Slovenskou republikou a Nórskeho kráľovstvom, Islandom a Lichtenštajnskom a Memorandum o porozumení o implementácii Nórskeho finančného mechanizmu na roky 2014 – 2021, uzatvorené medzi Slovenskou republikou a Nórskeho kráľovstvom dňa 28. novembra 2016 v znení neskorších zmien (ďalej nazývané ako „**Memorandum**“), podľa ktorého Úrad vlády Slovenskej republiky plní funkciu **Národného kontaktného bodu**,

- 2.1.2. Dohoda o fonde pre bilaterálne vzťahy uzatvorená medzi Výborom pre finančný mechanizmus a Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva (ďalej ako „**Prispievateľské štáty**“) a Úradom vlády Slovenskej republiky ako Národným kontaktným bodom dňa 15. februára 2018 (ďalej len „**Dohoda**“), ktorá stanovuje výšku finančného príspevku na Fond pre bilaterálne vzťahy (ďalej len „**Fond**“) z Finančného mechanizmu EHP na roky 2014 – 2021 (ďalej len „**FM EHP**“) a Nórskeho finančného mechanizmu na roky 2014 – 2021 (ďalej len „**NFM**“), ako aj práva, povinnosti a zodpovednosť strán pri realizácii **Fondu**.
- 2.2. Realizácia bilaterálnej iniciatívy v rámci **Fondu** je okrem zmlúv a všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky a právne záväzných aktov Európskej únie (ďalej aj „**legislatíva SR a EÚ**“) upravená aj predpismi, ktoré vydali **Prispievateľské štáty** a predpismi, ktoré vydal Národný kontaktný bod alebo Certifikačný orgán v súlade s materiálmi schválenými vládou Slovenskej republiky (ďalej len „**vláda SR**“). Súborný týchto predpisov tvoria **Právny rámec** a **Pravidlá implementácie**. Tieto predpisy nemajú povahu všeobecne záväzných právnych predpisov, avšak **Príjemca** sa ich podpisom tejto Zmluvy zaväzuje dodržiavať.
- 2.3. Zmluvné strany uzatvárajú túto **Zmluvu** na základe Žiadosti o príspevok, registrovanej pod číslom 7573/2019/ONG (ďalej len „**Žiadosť o príspevok**“), ktorú predložil **Príjemca** v rámci Výzvy CLTBF01 (ďalej len „**Výzva**“). Po schválení **Žiadosti o príspevok Správcom programu Príjemca** akceptoval Ponuku na poskytnutie **Príspevku** (ďalej len „**Ponuka**“) na realizáciu bilaterálnej iniciatívy s názvom „*Hrad Coburgovcov*“, ktorej bolo pridelené číslo CLTBF01-11 (ďalej len „**Iniciatíva**“) za podmienok stanovených v tejto **Zmluve**.
- 2.4. Na poskytnutie **Príspevku** na realizáciu **Iniciatívy** nie je právny nárok. Plnenie poskytnuté na základe tejto **Zmluvy Príjemcovi** nie je vyvážené priamou protihodnotou poskytnutou **Príjemcom Správcom programu**.
- 2.5. Táto **Zmluva** sa riadi a je uzatvorená podľa platného práva Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné vzťahy sa riadia právom Slovenskej republiky. Túto **Zmluvu** je potrebné vykladať tiež so zreteľom a v nadväznosti na **Právny rámec** a **Pravidlá implementácie**.
- 2.6. Táto **Zmluva** obsahovo vychádza z informácií písomne poskytnutých **Príjemcom**, jeho prostredníctvom alebo v jeho mene **Správcom programu** alebo iným **Správcom programu** povereným osobám v dobe pred jej uzatvorením, a to najmä v **Žiadosti o príspevok** a počas hodnotenia **Iniciatívy**. Ak sa zistí, že táto **Zmluva** vychádza zo skreslených, nepresných, neúplných alebo nepravdivých informácií poskytnutých **Príjemcom**, a to bez ohľadu na dôvod, čas a úmyselnosť ich poskytnutia, zmluvné strany sa dohodli, že **Správca programu** je oprávnený odstúpiť od tejto **Zmluvy** a **Príjemca** sa zaväzuje vrátiť celý dovtedy poskytnutý **Príspevok**.

Článok 3.

VÝKLAD POJMOV

- 3.1. Pojmy použité v tejto **Zmluve** sú definované v tomto článku, v Príručke k bilaterálnemu fondu a/alebo Bilaterálnej príručke a/alebo v **Právnom rámci** a/alebo v **Pravidlách implementácie**. Ak je pojem v tejto **Zmluve** definovaný odlišne ako v **Právnom rámci** alebo v **Pravidlách implementácie**, na účely tejto **Zmluvy** sa bude vykladať podľa definície uvedenej v tejto **Zmluve**.
- 3.1.1. **Fond** – dodatočný mechanizmus v rámci **FM EHP** a **NFM**, ktorý je určený na podporu činností zameraných na posilnenie bilaterálnych vzťahov medzi **Prispievateľskými štátmi** a Slovenskou republikou v súlade s článkom 4.1 Nariadenia o implementácii Finančného mechanizmu EHP 2014 – 2021 a Nariadenia o implementácii Nórskeho finančného mechanizmu 2014 – 2021 (ďalej len „**Nariadenie**“). Takéto aktivity sa môžu uskutočňovať buď v rámci realizácie programov alebo prostredníctvom spoločných iniciatív mimo týchto programov.
- 3.1.2. **Pravidlá implementácie** – súbor dokumentov, ktoré sú schválené uznesením vlády SR alebo vydané subjektmi riadenia a kontroly implementácie **FM EHP** a **NFM**, najmä **Národným**

kontaktným bodom, Certifikačným orgánom, Orgánom auditu alebo **Správcom programu**, ktoré tvoria nasledovné, pre **Príjemcu** v rozsahu v akom sa ho týkajú, záväzné dokumenty:

- a. Systém riadenia Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu pre programové obdobie 2014 - 2021,
- b. Systém financovania a finančného riadenia Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu pre programové obdobie 2014 - 2021,
- c. **Príručka k bilaterálnemu fondu** a iné príručky a usmernenia vydané **Národným kontaktným bodom**, Certifikačným orgánom alebo **Správcom programu**.

3.1.3. **Právny rámec** – súbor predpisov, ktoré tvoria nasledovné dokumenty:

- a. Dohoda medzi Európskou úniou, Islandskou republikou, Lichtenštajnským kniežatstvom a Nórskeho kráľovstvom o Finančnom mechanizme EHP na obdobie rokov 2014—2021, ktorej prílohou je Protokol 38c k zmluve o EHP o **FM EHP**,
- b. Dohoda medzi Nórskeho kráľovstvom a Európskou úniou o Nórskom finančnom mechanizme na roky 2014 - 2021,
- c. **Memorandum**,
- d. **Nariadenie**,
- e. **Dohoda**,
- f. akékoľvek usmernenie, resp. smernica vydané **Výborom pre finančný mechanizmus (ďalej aj ako „VFM“)/Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva (ďalej aj ako „MZV NK“)** po konzultácii so Slovenskou republikou.

3.1.4. **Skutočne vynaložené oprávnené výdavky** – výdavky, ktoré boli uznané ako oprávnené **Správcom programu**, **Národným kontaktným bodom**, Certifikačným orgánom alebo **VFM/MZV NK**. Táto suma môže byť dodatočne znížená o výšku **Finančnej korekcie**.

3.1.5. **Deklarované výdavky** – výdavky, ktoré **Príjemca** zahrnie do **Priebežnej správy**, resp. **Záverečnej správy**.

3.2. Príloha č. 1 - **Ponuka Správca programu na poskytnutie príspevku** tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto **Zmluvy** a je potrebné ju vykladať v súvislosti s ustanoveniami tejto **Zmluvy**.

Článok 4. ÚČEL ZMLUVY

4.1. Účelom tejto **Zmluvy** je zabezpečiť, aby **Príjemca** zrealizoval **Iniciatívu**, ktorú bude **Správca programu** za podmienok stanovených v tejto **Zmluve** spolufinancovať z **FM EHP** a **NFM**, a ktorá prispieje k dosiahnutiu celkových cieľov **FM EHP** a **NFM**, ktoré sú vymedzené v článku 1.2 **Nariadenia**.

Článok 5. PREDMET ZMLUVY

5.1. Predmetom tejto **Zmluvy** je úprava práv a povinností zmluvných strán a vymedzenie zmluvných podmienok pre poskytnutie **Príspevku** zo strany **Správca programu Príjemcovi**, za účelom zabezpečenia realizácie **Iniciatívy**.

5.2. **Správca programu** sa zaväzuje spolufinancovať realizáciu **Iniciatívy** a poskytnúť **Príjemcovi Príspevok** v rozsahu, spôsobom a za podmienok stanovených v tejto **Zmluve**, v **Právnom rámci FM EHP** a **NFM**, v **Pravidlách implementácie** a v súlade s **legislatívou SR** a **EÚ**. **Príjemca** sa zaväzuje zabezpečiť realizáciu **Iniciatívy**, s cieľom zabezpečiť maximálny úžitok pre cieľové skupiny **Iniciatívy**, a za týmto účelom prijať **Príspevok** v rozsahu, spôsobom a za podmienok stanovených v tejto **Zmluve**, v **Právnom rámci FM EHP** a **NFM**, v **Pravidlách implementácie** a v súlade s **legislatívou SR** a **EÚ**.

Článok 6.

ŠPECIFIKÁCIA INICIATÍVY A PARTNEROV

- 6.1. **Príjemca** sa zaväzuje zabezpečiť, aby bol v rámci **Iniciatívy** dosiahnutý cieľ a výsledok **Iniciatívy** uvedené v bode 1.3.7 **Ponuky**, a aby boli dosiahnuté všetky cieľové hodnoty definovaných indikátorov uvedené v časti 3 **Ponuky**, a to všetko v súlade s harmonogramom realizácie **Iniciatívy** uvedenom v časti 2 **Žiadosti o príspevok**.
- 6.2. Položkový **Rozpočet Iniciatívy** ako aj ďalšie detailné informácie o **Iniciatíve** sú špecifikované v aktuálnej verzii **Žiadosti o príspevok**.
- 6.3. **Príjemca** sa zaväzuje realizovať **Iniciatívu** spoločne s partnerom, ktorý je špecifikovaný v časti 1.4 **Ponuky** (ďalej len „**Partner**“).
- 6.4. Neuplatňuje sa.
- 6.5. Neuplatňuje sa.
- 6.6. **Príjemca** vo vzťahu k **Správcovi programu** zabezpečí a bude v plnom rozsahu zodpovedať za koordináciu, vecné a časové riadenie **Iniciatívy** realizovanej v partnerstve, vrátane tých častí **Iniciatívy**, za realizáciu ktorých podľa **Žiadosti o príspevok** zodpovedá **Partner**, za dodržanie rozpočtu **Iniciatívy**, za dosiahnutie výsledku **Iniciatívy**, cieľových hodnôt indikátorov a za plnenie povinností **Partnera** vyplývajúcich zo **Žiadosti o príspevok**, z tejto **Zmluvy** a súvisiacich s touto **Zmluvou** riadne a včas.
- 6.7. Ak je **Príjemca** v omeškaní s plnením povinností podľa tohto článku, je povinný, ak ho **Správca programu** vyzve, vrátiť celý dovtedy poskytnutý **Príspevok** alebo jeho časť.

Článok 7.

CELKOVÉ OPRÁVNENÉ VÝDAVKY, PRÍSPEVOK, ZÁLOHOVÁ PLATBA

- 7.1. Maximálna výška sumy **Celkových oprávnených výdavkov (nákladov)** na **Iniciatívu** je rovná maximálnej výške sumy **Príspevku** a je stanovená v bode 2.1.1 **Ponuky**. **Príspevok** aj každá jeho časť je tvorená z príspevku **FM EHP** a príspevku **NFM** v pomere 48,541114 % / 51,458886 %.
- 7.2. **Správca programu** poskytne **Príjemcovi** na účet, resp. účty uvedené v bode 1.2. tejto **Zmluvy**, za podmienok stanovených v tejto **Zmluve**, v **Právnom rámci** a v **Pravidlách implementácie**, **Príspevok** maximálne do výšky sumy uvedenej v bode 2.1.1 **Ponuky**. Účet, resp. účty **Príjemcu** môžu byť úročené.
- 7.3. Konečná výška sumy **Príspevku** poskytnutého na realizáciu **Iniciatívy** sa určí na základe **Skutočne vynaložených oprávnených výdavkov**, avšak maximálna výška **Príspevku** uvedená v bode 2.1.1 **Ponuky** nesmie byť v žiadnom prípade prekročená.
- 7.4. **Príjemca** berie na vedomie a súhlasí, že ustanoveniami tohto článku nie je dotknuté právo **Správcu programu** alebo inej **Oprávnenej osoby** určiť **Finančnú korekciu** podľa **Pravidiel implementácie**, ktorou sa zníži výška **Príspevku**.
- 7.5. Neuplatňuje sa.
- 7.6. Ak **Deklarované výdavky** presiahnu sumu **Príspevku**, vzniknutý rozdiel uhradí **Príjemca** z dodatočných vlastných zdrojov.

Článok 8.

DOBA REALIZÁCIE INICIATÍVY A OBDOBIE OPRÁVNENOSTI VÝDAVKOV

- 8.1. Deň začatia realizácie **Iniciatívy** je stanovený v bode 1.3.5 **Ponuky**.
- 8.2. Plánovaný termín ukončenia **Iniciatívy** je stanovený v bode 1.3.6 **Ponuky**.
- 8.3. **Príjemca** je oprávnený realizovať **Iniciatívu** z **Príspevku** v období podľa bodu 2.2. **Ponuky** (ďalej len „**Obdobie oprávnenosti výdavkov**“). Vecné plnenie výdavku musí byť začaté a ukončené (zrealizované) počas **Obdobia oprávnenosti výdavkov**.
- 8.4. Na náklady, s ktorými súvisiaci účtovný doklad (ak je to relevantné) bol vystavený v posledný mesiac **Obdobia oprávnenosti výdavkov**, môže **Správca programu** prihladať, akoby boli zrealizované počas

Obdobia oprávnenosti výdavkov, za predpokladu, že tieto náklady sú uhradené do 30 dní od uplynutia posledného dňa **Obdobia oprávnenosti výdavkov**.

- 8.5. **Obdobie oprávnenosti výdavkov** sa zhoduje s **Dobou realizácie Iniciatívy**, ak v tejto **Zmluve** nie je stanovené inak.

Článok 9.

UKONČENIE INICIATÍVY, ZÁVEREČNÁ SPRÁVA

- 9.1. **Príjemca** sa zaväzuje ukončiť **Iniciatívu** riadne a včas. **Iniciatíva** je ukončená riadne a včas, ak sa dosiahne požadovaný výsledok **Iniciatívy**, vrátane naplnenia jej indikátorov, do uplynutia posledného dňa **Doby realizácie Iniciatívy**. **Príjemca** predloží **Správcovi programu** vyplnenú **Záverečnú správu** v elektronickej podobe najneskôr do dvoch mesiacov od ukončenia **Iniciatívy**, vrátane kompletnej účtovnej (ak je to relevantné) a podpornej dokumentácie podľa **Pravidiel implementácie**.
- 9.2. **Správca programu** vykoná administratívnu finančnú kontrolu **Záverečnej správy**, predložených dokladov a podpornej dokumentácie, a ak je to relevantné aj finančnú kontrolu na mieste, v súlade so zákonom č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. **Správca programu** je v rámci kontroly **Záverečnej správy** oprávnený vyzvať **Príjemcu** na doplnenie **Záverečnej správy** a/alebo na predloženie podpornej dokumentácie a/alebo na odstránenie nedostatkov v primeranej lehote. Ak **Príjemca** po výzve **Správcu programu** nedostatky v stanovenej lehote neodstráni, **Správca programu** je oprávnený **Záverečnú správu** zamietnuť.
- 9.3. **Správca programu** je oprávnený po vykonaní kontroly **Záverečnú správu**:
- 9.3.1. schváliť,
 - 9.3.2. schváliť v zníženej sume,
 - 9.3.3. zamietnuť.
- 9.4. **Príjemcovi** vzniká nárok na refundáciu dňom schválenia **Záverečnej správy**. **Správca programu** vyplatí **Príjemcovi** refundáciu podľa schválenej **Záverečnej správy** v lehote pätnásť (15) pracovných dní odo dňa vzniku nároku na jej poskytnutie.
- 9.5. Ak **Iniciatíva** nebola ukončená do uplynutia posledného dňa **Obdobia oprávnenosti výdavkov**, **Príjemca** sa zaväzuje dokončiť **Iniciatívu** z **Dodatočných vlastných zdrojov** v primeranej lehote určenej **Správcom programu**. V prípade omeškania **Príjemcu** s plnením povinnosti dokončiť **Iniciatívu** z **Dodatočných vlastných zdrojov** v stanovenej lehote, vzniká **Správcovi programu** nárok na vrátenie celého dovtedy poskytnutého **Príspevku**. **Správca programu** je oprávnený **Iniciatívu** ukončiť aj pred termínom ukončenia, t.j. predčasne, a to aj bez schválenia **Záverečnej správy**, najmä, ale nie výlučne, z dôvodu vzniku **Nezrovnalosti**, resp. **podozrenia z Nezrovnalosti**, ak **Príjemca** nemôže pokračovať v realizácii **Iniciatívy** a/alebo **Správca programu** nemôže poskytovať **Príjemcovi Príspevok** a/alebo ak by poskytnutie **Príspevku Príjemcovi** bolo v rozpore s touto **Zmluvou**, **Právnym rámcom** alebo **Pravidlami implementácie**.

Článok 10.

OPRÁVNENÉ VÝDAVKY

- 10.1. Zmluvné strany sa dohodli, že **Príspevok** je možné podľa tejto **Zmluvy** použiť len na realizáciu skutočne vzniknutých (vynaložených), odôvodnených a riadne preukázateľných oprávnených výdavkov, ktoré boli **Príjemcom** náležite deklarované v **Záverečnej správe** a následne **Správcom programu** schválené.
- 10.2. Ak v tejto **Zmluve** nie je uvedené inak, za **Oprávnené výdavky** v rámci **Iniciatívy** sú považované výdavky (náklady) podľa kapitoly 8 **Nariadenia** a čl. 11 tejto **Zmluvy**, ktoré:
- 10.2.1. súvisia s predmetom tejto **Zmluvy** a sú indikované v rozpočte, ktorý tvorí súčasť aktuálne platnej verzie **Žiadosti o príspevok**,

- 10.2.2. vznikli a spĺňajú kritériá oprávnenosti podľa **Právneho rámca**, najmä článkov 8.2 a 8.8 **Nariadenia, Pravidiel implementácie** a tejto **Zmluvy**,
- 10.2.3. boli vynaložené **Príjemcom**, resp. **Partnerom** počas **Obdobia oprávnenosti výdavkov** a v súlade s **legislatívou SR a EÚ**, resp. s legislatívou krajiny **Partnera** a v súlade s podmienkami stanovenými v tejto **Zmluve**.
- 10.3. **Príjemca** berie na vedomie a súhlasí, že schválením **Záverečnej správy** nie je dotknuté právo **Správca programu** alebo inej osoby, ktorá je v súlade s **Právnym rámcom**, resp. **Pravidlami implementácie** alebo **legislatívou SR a EÚ** oprávnená vykonať kontrolu, resp. overenia alebo audit implementácie **Iniciatívy**, postupovať podľa **Právneho rámca, Pravidiel implementácie** a/alebo článku 14 tejto **Zmluvy**, ak sa v **Iniciatíve** vyskytnú nezrovnalosti.
- 10.4. **Správca programu** posudzuje oprávnenosť **Deklarovaných výdavkov** v súlade s touto **Zmluvou**, s **Právnym rámcom FM EHP a NFM**, s **Pravidlami implementácie** a s **legislatívou SR a EÚ**, a vyhradzuje si právo rozhodnúť, či **Deklarovaný výdavok** spĺňa kritériá podľa bodu 10.2. tohto článku.
- 10.5. **Príjemca** je povinný, a to kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto **Zmluvy**, preukázať oprávnenosť výdavku zrealizovaného z **Príspevku** v súlade s touto **Zmluvou**, s **Právnym rámcom**, s **Pravidlami implementácie** a s **legislatívou SR a EÚ** (najmä v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi o verejnom obstarávaní a článkom 8.15 Nariadenia).
- 10.6. Ak je **Príjemca** podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov platiteľom DPH, DPH nie je oprávneným výdavkom, a preto je **Príjemca** oprávnený uhradiť z **Príspevku** len výdavok vo výške bez DPH. V prípade, že **Príjemca**, zmení svoj štatút z platiteľa DPH na osobu, ktorá nie je platiteľom DPH, výška **Príspevku** podľa bodu 7.2 **Zmluvy** sa nemení. Ak **Príjemca** zmení svoj štatút z osoby, ktorá nie je platiteľom DPH na osobu, ktorá je platiteľom DPH počas **Obdobia oprávnenosti výdavkov**, maximálna výška **Príspevku** podľa bodu 7.2. **Zmluvy** sa zníži o percentuálnu sadzbu DPH platnú v čase zmeny.

Článok 11.

OSOBITNÉ PRAVIDLÁ PRE OPRÁVNENOSŤ VÝDAVKOV

- 11.1. Neuplatňuje sa.

Článok 12.

ŠTÁTNA POMOC A POMOC DE MINIMIS

- 12.1. Neuplatňuje sa.

Článok 13.

OSOBITNÉ USTANOVENIA

- 13.1. Neuplatňuje sa.

Článok 14.

NEZROVNALOSŤ, FINANČNÁ KOREKCIA A VRÁTENIE PRÍSPEVKU

- 14.1. Nezrovnalosť v rámci implementácie **Iniciatívy** vzniká porušením ustanovenia **Právneho rámca** alebo **legislatívy SR a EÚ**, ktoré ohrozuje alebo poškodzuje implementáciu **FM EHP a NFM**, najmä implementáciu a/alebo rozpočet **Iniciatívy** alebo **Fondu** (ďalej len „**Nezrovnalosť**“).
- 14.2. Nezrovnalosť vzniká aj porušením ustanovenia **Pravidiel implementácie**, ustanovenia tejto **Zmluvy** **Príjmateľom** a/alebo **Partnerom**, ktoré ohrozuje alebo poškodzuje implementáciu **FM EHP a NFM**, najmä implementáciu a/alebo rozpočet **Iniciatívy** alebo **Fondu**.

- 14.3. Zmluvné strany sa dohodli, že na účely tejto **Zmluvy** sa pod pojmom **Nezrovnalosť** rozumie aj podozrenie z **Nezrovnalosti**. Podozrenie z **Nezrovnalosti** je stav, kedy je zo strany **Správca programu, Prijemcu** alebo osôb oprávnených vykonať kontrolu, overenie alebo audit **Iniciatívy** odôvodnené sa domnievať, že v rámci implementácie **Iniciatívy** došlo k porušeniu **Právneho rámca, Pravidiel implementácie, legislatívy SR a EÚ** alebo ustanovení tejto **Zmluvy**, ktoré poškodzuje implementáciu, zasahuje do implementácie alebo ovplyvňuje implementáciu **FM EHP a NFM**, najmä pokiaľ ide o implementáciu a/alebo rozpočet **Iniciatívy** alebo **Fondu**, avšak v danom čase ho nie je jednoznačne možné potvrdiť, alebo podložiť dôkazmi.
- 14.4. **Prijemca** je povinný **Správcovi programu** bezodkladne písomne oznámiť akékoľvek **Nezrovnalosti** a poskytnúť mu súčinnosť pri ich riešení a oznamovaní príslušným orgánom. **Prijemca** je povinný predložiť **Správcovi programu** všetky dokumenty týkajúce sa **Nezrovnalosti**.
- 14.5. **Prijemca** berie na vedomie, že **Správca programu** je podľa **Právneho rámca a Pravidiel implementácie** povinný poskytnúť všetky informácie týkajúce sa **Nezrovnalosti VFM/MZV NK** a inej osobe podľa **Právneho rámca, resp. Pravidiel implementácie** a súhlasí s ich poskytovaním.
- 14.6. Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie potrebné na zabránenie, odhalenie, prešetrenie a odstránenie účinkov akejkoľvek **Nezrovnalosti** a prijať primerané opatrenia na ich nápravu.
- 14.7. **Prijemca** berie na vedomie, že vznik akejkoľvek **Nezrovnalosti** sa považuje za také porušenie podmienok poskytnutia **Príspevku**, ktoré môže byť spojené s povinnosťou vrátenia poskytnutého **Príspevku** alebo jeho časti, a to bez ohľadu na to, či vznik **Nezrovnalosti** spôsobilo konanie alebo opomenutie konania zo strany **Prijemcu** alebo **Partnera**.
- 14.8. Ak v rámci implementácie **Iniciatívy** vznikla nezrovnalosť, **Správca programu** je oprávnený, v závislosti od typu a závažnosti **Nezrovnalosti**:
- 14.8.1. požiadať **Prijemcu**, o prijatie opatrení na nápravu vzniknutej protiprávnej situácie, a/alebo
- 14.8.2. určiť finančnú korekciu podľa **Pravidiel implementácie**.
- 14.9. Ustanovením bodu 14.7 tejto **Zmluvy** nie sú dotknuté práva a povinnosti inej **osoby** oprávnenej vykonať kontrolu, overenie alebo audit **Iniciatívy** podľa platných všeobecne záväzných právnych predpisov **SR**, najmä pri porušení finančnej disciplíny v zmysle Zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, **Právneho rámca** a/alebo **Pravidiel implementácie**.
- 14.10. Ak **Prijemca** po doručení žiadosti podľa bodu 14.8.1. tejto **Zmluvy** protiprávny stav, resp. príčiny vzniku **Nezrovnalosti** neodstráni a/alebo nevykoná požadované opatrenie, je **Správca programu** oprávnený určiť **Finančnú korekciu** a požiadať **Prijemcu** o vrátenie poskytnutého **Príspevku** alebo jeho časti.
- 14.11. **Nezrovnalosť** je na účely tejto **Zmluvy** možné vo vzťahu k **Prijemcovi** považovať za vyriešenú, len ak **Prijemca** odstránil protiprávny stav, resp. príčiny vzniku **Nezrovnalosti** a/alebo vyrovnal všetky záväzky voči **Správcovi programu**, resp. Slovenskej republike, ktoré mu vznikli v súvislosti so vznikom **Nezrovnalosti**.

Článok 15.

PLATNOŠŤ A ÚČINNOSŤ ZMLUVY, OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

- 15.1. Táto **Zmluva** nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 15.2. Táto **Zmluva** je podľa § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou zmluvou.
- 15.3. Táto **Zmluva** sa uzatvára na dobu určitú a jej platnosť a účinnosť končí dňom uplynutia piatich rokov odo dňa schválenia Záverečnej strategickej správy **Prispievateľskými štátmi. Správca programu** zverejní dátum schválenia Záverečnej strategickej správy na svojom webovom sídle.

- 15.4. **Príjemca** svojim podpisom na tejto **Zmluve** zároveň udeľuje v súlade s § 5 písm. a) zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a zmene a doplnení niektorých predpisov v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon o ochrane osobných údajov**“) **Správca programu** súhlas na spracovanie osobných údajov podľa § 5 písm. e) zákona o ochrane osobných údajov uvedených v tejto **Zmluve** alebo poskytnutých na základe tejto **Zmluvy** najmä v rozsahu titul, meno, priezvisko, adresa doručovania, email, telefónne číslo. **Príjemca** sa zaväzuje zabezpečiť súhlas so spracúvaním osobných údajov, v súlade s v súlade s § 5 písm. a) zákona o ochrane osobných údajov, každej dotknutej osoby, ktorej osobné údaje odovzdá **Správca programu** v rámci plnenia povinností vyplývajúcich z tejto **Zmluvy**, z **Právneho rámca**, z **Pravidiel implementácie** alebo z **legislatívy SR a EÚ**.
- 15.5. Osobné údaje podľa bodu 15.4. tohto článku budú spracúvané za účelom jednoznačnej identifikácie osôb podieľajúcich sa na realizácii **Iniciatívy**, najmä počas kontroly **Iniciatívy**, administrácie **Iniciatívy**, štatistického vyhodnocovania údajov a ich vedenia v databáze, resp. informačnom systéme **Správca programu**, **VFM/MZV NK** alebo iných relevantných subjektov v rámci **FM EHP** a **NFM** a písomnej komunikácie zmluvných strán.
- 15.6. **Správca programu** týmto v súlade s článkom 13 Nariadenia EP a Rady (EÚ) č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len ako „Nariadenie GDPR“) oboznamuje **Príjemcu**, že počas implementácie **Iniciatívy** spracúva poskytnuté osobné údaje v súlade s „Vyhlásením o ochrane osobných údajov fyzických osôb,“ ktoré je možné nájsť na webovom sídle www.eeagrants.sk, kde sú uvedené i informácie o účele spracúvania, právnom základe, kategóriách osobných údajov, dotknutých osobách, príjemcoch osobných údajov a dobe uchovávania osobných údajov.

Článok 16.

ZMENA ZMLUVY

- 16.1. Túto **Zmluvu** je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny alebo doplnky musia byť vykonané len formou písomného číslovaného dodatku k tejto **Zmluve**, pokiaľ v tejto **Zmluve** nie je stanovené inak.
- 16.2. Akékoľvek návrhy na zmenu obsahu tejto **Zmluvy** prerokujú zmluvné strany najneskôr do 30 pracovných dní od prijatia písomného návrhu na zmenu.
- 16.3. Zmluvné strany sú povinné riadiť sa vždy aktuálnym znením dokumentov, ktoré tvoria **Právny rámec** a **Pravidlá implementácie**.
- 16.4. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak dôjde k zmene v dokumentoch, resp. k vydaniu nových dokumentov v rámci **Právneho rámca** a/alebo **Pravidiel implementácie**, **Správca programu** uverejní nové znenie týchto dokumentov, resp. nové dokumenty na svojom webovom sídle www.eeagrants.sk. Za vyjadrenie súhlasu a vôle **Príjemcu** byť viazaný zmeneným alebo novým dokumentom sa považuje najmä konkludentný prejav vôle **Príjemcu** spočívajúci vo vykonaní faktických alebo právnych úkonov, ktorými pokračuje v zmluvnom vzťahu. Od tohto okamihu sa zmluvné strany riadia a postupujú podľa takto zmenených dokumentov.
- 16.5. Zmluvné strany sa dohodli, že zmena **Zmluvy** nie je potrebná, ak ide o zmenu identifikačných údajov uvedených v článku 1. **Zmluvy**, to však nezabavuje povinnosti **Príjemcu** za týmto účelom bezodkladne o takejto zmene informovať **Správca programu**.
- 16.6. V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto **Zmluvy** stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, **Právnym rámcom** alebo **Pravidlami implementácie**, nespôsobí to neplatnosť celej **Zmluvy**. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním bezodkladne nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením neodporujúcim zákonu tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný **Zmluvou** a nahrádzaným ustanovením.

Článok 17.
OSTATNÉ POVINNOSTI PRÍJEMCU

- 17.1. **Príjemca** sa zaväzuje k splneniu povinnosti publicity **Iniciatívy** v súlade s **Právnym rámcom** a **Pravidlami implementácie**.
- 17.2. **Príjemca** je povinný nakladať s majetkom získaným v rámci **Iniciatívy** s náležitou odbornou starostlivosťou. **Príjemca** nie je oprávnený tento majetok zaťažovať žiadnymi právami tretích osôb, vrátane záložného práva, majetok predať ani nijak scudziť. **Príjemca** je povinný v prípade poškodenia, straty, odcudzenia alebo inej škodnej udalosti na tomto majetku opätovne ho zaobstarať z vlastných zdrojov alebo ho uviesť do pôvodného stavu, a to v najbližšom možnom termíne, najneskôr však k dátumu ukončenia **Doby udržateľnosti iniciatívy stanovenej v bode 5.4 Ponuky**.
- 17.3. **Príjemca** nie je oprávnený postúpiť, previesť ani založiť túto **Zmluvu** ani akékoľvek iné práva, povinnosti, dlhy pohľadávky alebo nároky z tejto **Zmluvy** vyplývajúce bez predchádzajúceho súhlasu **Správcu programu**.

Článok 18.
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 18.1. Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto **Zmluvy** prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
- 18.2. Prípadné spory vyplývajúce z tejto **Zmluvy** sa budú riešiť prednostne zmierom. V prípade, ak zmier nebude možné dosiahnuť, zmluvné strany predložia svoj spor na vecne a miestne príslušný súd v Slovenskej republike.
- 18.3. Táto **Zmluva** je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva rovnopisy sú určené pre **Príjemcu**, dva rovnopisy sú určené pre **Správcu programu**.
- 18.4. Všetky dokumenty **Príjemcu** predkladané **Správcovi programu** musia byť podpísané jeho štatutárnym orgánom a v prípade potreby preložené do anglického jazyka. **Príjemca** zodpovedná za presnosť prekladu a možné dôsledky, ktoré môžu vzniknúť z akéhokoľvek nepresného prekladu.
- 18.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich vôľa vyjadrená v tejto **Zmluve** je slobodná a vážna, text **Zmluvy** si riadne prečítali a jeho obsahu porozumeli, **Zmluvu** neuzatvárajú v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nie je inak obmedzená. Svoju vôľu byť viazané touto **Zmluvou** vyjadrujú zmluvné strany svojimi podpismi na tejto **Zmluve**.

Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy je:

Príloha č. 1 Ponuka na poskytnutie príspevku

Inštitúcia:	Mesto Jelšava	Inštitúcia :	Úrad vlády SR
Zastúpený:	MVDr. Milan Kolesár primátor	Zastúpený:	Mgr. Matúš Šutaj Eštok vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky
Miesto:	Mesto Jelšava	Miesto:	Bratislava
Dátum:		Dátum:	
Podpis:	Podpis:

Príloha č. 1 – PONUKA NA POSKYTNUTIE PRÍSPEVKU**1 IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE:****1.1 Identifikácia príjemcu:**1.1.1 **Obchodné meno príjemcu:**

Mesto Jelšava

1.1.2 **Adresa sídla:**

Nám. Republiky 499

049 16 Jelšava

1.2 Údaje kontaktnej osoby:1.2.1 **Meno a priezvisko:**

Milan Kolesár

1.2.2 **E-mail:**

primator@jelsava.sk

1.3 Identifikácia iniciatívy:1.3.1 **Názov iniciatívy:**

Hrad Coburgovcov

1.3.2 **Číslo iniciatívy:**

CLTBF01-11

1.3.3 **Názov programu:**

Podnikanie v kultúre, kultúrne dedičstvo a kultúrna spolupráca

1.3.4 **Dátum vydania rozhodnutia o schválení iniciatívy:**

11. novembra 2019

1.3.5 **Dátum začatia realizácie iniciatívy:**

18. novembra 2019

1.3.6 **Plánovaný termín ukončenia iniciatívy:**

22. novembra 2019

1.3.7 **Cieľ (Ciele) iniciatívy:**

Uzatvorená bilaterálna dohoda za účelom podania žiadosti o projekt na podporu obnovy kultúrneho dedičstva

1.3.8 **Komponent/Opatrenie:**

CLTBF01

1.4 Identifikácia partnera

Bod	Obchodné meno Partnera	IČO/ekvivalent	Štát
1.4.1	Norwegian University College for Agriculture and Rural Development (ďalej len "Partner1")	983825680	Nórsko
1.4.2	Fjellugla Kompetanse AS (ďalej len "Partner2")	995971240	Nórsko
1.4.3	Norsk institute for luftforskning	941705561	Nórsko

1.5 Dokumenty

Táto **Ponuka na poskytnutie príspevku** je vypracovaná podľa údajov poskytnutých **Príjemcom** vo verzii č. 1 **Žiadosti o príspevok** vedenej pod spisovým číslom 7573/2019/ONG a nasl., ako aj na základe všetkých **Príjemcom** dodatočne poskytnutých informácií.

2 FINANCOVANIE INICIATÍVY

2.1 Súhrnné údaje

2.1.1 **Príspevok** nepresiahne 3 909 eur.

2.1.2 **Spolufinancovanie** sa nevyžaduje.

2.2 Oprávnenosť výdavkov

2.2.1 Výdavky nesmú byť realizované pred dátumom uvedeným v časti 1.3.4 tejto **Ponuky na poskytnutie príspevku**.

2.2.2 Ak nie je dohodnuté inak, výdavky musia byť zrealizované najneskôr do dvoch mesiacov od dátumu uvedeného v bode 1.3.6 tejto **Ponuky na poskytnutie príspevku** alebo do 29.11.2019, podľa toho, ktorý z týchto dátumov je skorší. Tento dátum zároveň predstavuje konečný termín oprávnenosti výdavkov.

2.3 Rozdelenie výdavkov

Neuplatňuje sa

Chart No. 1 / Tabuľka č. 1

Neuplatňuje sa

3 INDIKÁTORY

3.1 Štandardné indikátory

3.1.1 **Príjemca** je povinný zabezpečiť, že cieľové hodnoty indikátorov uvedených v tabuľke č. 2 budú dosiahnuté do schválenia **Záverečnej správy**.

Tabuľka č. 2

Bod	Názov indikátora	Cieľová hodnota
a)	Počet účastníkov na bilaterálnych aktivitách zo Slovenska	3
b)	Počet účastníkov na bilaterálnych aktivitách z prispievateľských štátov	3

3.2 Indikátory Aktivít

3.2.1 **Príjemca** je povinný zabezpečiť, že cieľové hodnoty indikátorov **Aktivít** uvedené v tabuľke č. 3 budú dosiahnuté do schválenia **Záverečnej správy**.

Tabuľka č. 3

Bod	Názov indikátora	Cieľová hodnota
a)	Počet uzatvorených partnerských dohôd ¹	1

b)	Počet vypracovaných správ z pracovnej cesty	1
c)	Počet publikovaných článkov	1

4 FINANCOVANIE, PREDKLANIE SPRÁV A MÍŤNIKY

4.1 Zálohová platba

Neuplatňuje sa

4.2 Harmonogram predkladania správ o iniciatíve

4.2.1 Neuplatňuje sa

4.2.2 **Záverečnú správu** predloží **Príjemca** najneskôr do dvoch mesiacov od ukončenia **Iniciatívy**, najneskôr však do dvoch mesiacov od dátumu uvedeného v bode 1.3.6 tejto **Ponuky na poskytnutie príspevku**.

5 OSOBITNÉ PODMIENKY A UDRŽATEĽNOSŤ

5.1 Odkladacie podmienky Zálohovej platby

Neuplatňuje sa

5.2 Odkladacie podmienky Záverečnej platby

Neuplatňuje sa

5.3 Ďalšie osobitné podmienky

Neuplatňuje sa

5.4 Doba udržateľnosti iniciatívy

Neuplatňuje sa

6 VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

6.1 Osobitné ustanovenia

Neuplatňuje sa

7 ROZPOČET

7.1.1 Indikatívny rozpočet je uvedený v Žiadosti o príspevok.

8 ŠTÁTNA POMOC

Neuplatňuje sa